EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2018.12.13.
COM(2018) 828 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat
A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló megállapodáshoz csatolt, az Európai Unió, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, az Eurodachoz való bűnüldözési célú hozzáféréssel kapcsolatos jegyzőkönyv megkötéséről

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat
A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló megállapodáshoz csatolt, az Európai Unió, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, az Eurodachoz való bűnüldözési célú hozzáféréssel kapcsolatos jegyzőkönyv megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ

és

A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG

és

a LIECHTENSTEINI HERCEGSÉG,

a továbbiakban: a Felek,

(1) FIGYELEMBE VÉVE, hogy 2004. október 26-án megkötötték az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló megállapodást (a továbbiakban: a 2004. október 26-i megállapodás)[1].

(2) FIGYELEMBE VÉVE, hogy 2008. február 28-án megkötötték az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti jegyzőkönyvet a Liechtensteini Hercegségnek a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodáshoz való csatlakozásáról (a továbbiakban: a 2008. február 28-i jegyzőkönyv)[2].

(3) EMLÉKEZTETVE arra, hogy az Európai Unió 2013. június 26-án elfogadta a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagy méretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség létrehozásáról szóló 1077/2011/EU

[1] HL L 53., 2008.2.27., 5. o.
[2] HL L 160., 2011.6.18., 39. o.

rendelet módosításáról szóló 603/2013/EU európai parlamenti és a tanácsi rendeletet (a továbbiakban: a 603/2013/EU rendelet) [3].

(4) EMLÉKEZTETVE arra, hogy a 603/2013/EU rendeletben rögzített bűnüldözési célú összehasonlítási és adattovábbítási eljárások a 2004. október 26-i megállapodás és a 2008. február 28-i jegyzőkönyv értelmében nem minősülnek az Eurodac-rendelet rendelkezései továbbfejlesztésének.

(5) FIGYELEMBE VÉVE, hogy jegyzőkönyv megkötése szükséges az Európai Unió és a Svájci Államszövetség (a továbbiakban: Svájc) és a Liechtensteini Hercegség (a továbbiakban: Liechtenstein) között, hogy lehetővé váljon Svájc és Liechtenstein részvétele az Eurodac bűnüldözéssel kapcsolatos vonatkozásaiban, és hogy ezért lehetővé váljon Svájc és Liechtenstein kijelölt bűnüldöző hatóságai számára, hogy összehasonlítást kérelmezzenek a többi részt vevő ország által az Eurodac központi rendszerébe bevitt ujjnyomatadatokkal.

(6) FIGYELEMBE VÉVE, hogy a 603/2013/EU rendelet Svájcra és Liechtensteinre történő bűnüldözési célú alkalmazásának lehetővé kell tennie a többi részt vevő ország kijelölt bűnüldöző hatóságai és az Europol számára is, hogy a Svájc és Liechtenstein által az Eurodac központi rendszerébe bevitt ujjnyomatadatokkal való összehasonlítást kérelmezzenek.

(7) FIGYELEMBE VÉVE, hogy a személyes adatoknak a részt vevő államok kijelölt bűnüldöző hatóságai, valamint az Europol általi, e jegyzőkönyv alapján terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása céljából történő kezelésére a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/680 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek megfelelő nemzeti jogszabályaik által meghatározott személyesadat-védelmi szint vonatkozik[4].

(8) FIGYELEMBE VÉVE, hogy a részt vevő államok kijelölt hatóságai, valamint az Europol által a terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása céljából végzett személyesadat-kezelés tekintetében a 603/2013/EU rendeletben szereplő további feltételeket szintén alkalmazni kell.

(9) FIGYELEMBE VÉVE, hogy Svájc és Liechtenstein kijelölt hatóságai számára a hozzáférés csak azzal a feltétellel engedélyezett, hogy a kérelmező állam nemzeti ujjnyomat-adatbázisaival és az összes többi részt vevő állam automatikus ujjnyomat-azonosító rendszerével a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló, 2008. június 23-i 2008/615/IB tanácsi határozat[5] alapján elvégzett összehasonlítások nem vezettek az érintett személyazonosságának megállapításához. Ez a feltétel megköveteli a kérelmező államtól, hogy összehasonlításokat végezzen az összes többi technikailag elérhető részt vevő állam automatikus ujjnyomat-azonosító rendszerével a 2008/615/IB tanácsi határozat alapján, kivéve, ha a kérelmező állam igazolni tudja, hogy észszerű okok miatt feltételezhető, hogy az nem vezetne az érintett személyazonosságának megállapításához. Ilyen észszerű ok különösen akkor áll fenn, ha az adott ügy nem mutat semmilyen műveleti vagy vizsgálati kapcsolatot az adott részt vevő országgal. Ez a feltétel megköveteli a 2008/615/IB tanácsi határozatnak a kérelmező ország általi előzetes jogi és technikai végrehajtását az ujjnyomatadatok

[3] HL L 180., 2013.6.29., 1. o.
[4] HL L 119., 2016.5.4., 89. o.
[5] HL L 210., 2008.8.6., 1. o.

tekintetében, mivel a fenti lépések előzetes megtétele nélkül nem engedélyezett a bűnüldözési célú Eurodac-ellenőrzés.

(10) FIGYELEMBE VÉVE, hogy az Eurodacban végzett keresést megelőzően Svájc és Liechtenstein kijelölt hatóságainak – az összehasonlításhoz szükséges feltételek teljesülése esetén – a Vízuminformációs Rendszerben is lekérdezést kell végezniük, a vízuminformációs rendszerhez (VIS) a tagállamok kijelölt hatóságai, valamint az Europol számára a terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása érdekében, betekintés céljából történő hozzáférésről szóló, 2008. június 23-i 2008/633/IB tanácsi határozat[6] alapján.

(11) FIGYELEMBE VÉVE, hogy új jogszabályok és új törvények vagy intézkedések tekintetében a 2004. október 26-i megállapodás és a 2008. február 28-i jegyzőkönyv – a vegyes bizottság szerepére is kiterjedő – rendelkezései szerint azonos mechanizmusokat kell alkalmazni az Eurodac-hoz való bűnüldözési célú hozzáféréssel kapcsolatos minden új jogszabályra és új törvényre vagy intézkedésre,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

1. Svájc az ujjnyomatadatoknak az Eurodac központi rendszerében tároltakkal való, bűnüldözési célú összehasonlítása tekintetében végrehajtja a 603/2013/EU rendeletet, és alkalmazza azt a Liechtensteinhez és a többi részt vevő államhoz fűződő kapcsolataiban.

2. Liechtenstein az ujjnyomatadatoknak az Eurodac központi rendszerében tároltakkal való, bűnüldözési célú összehasonlítása tekintetében végrehajtja a 603/2013/EU rendeletet, és alkalmazza azt a Svájchoz és a többi részt vevő államhoz fűződő kapcsolataiban.

3. Az Európai Unió tagállamai – Dánia kivételével – az (1) és (2) bekezdés értelmében részt vevő államnak tekintendők. A részt vevő államok a 603/2013/EU rendelet bűnüldözési célú hozzáféréssel kapcsolatos rendelkezéseit alkalmazzák Svájcra és Liechtensteinre.

4. Dánia, Izland és Norvégia részt vevő államnak tekintendő az (1) és (2) bekezdés értelmében abban a mértékben, amelyben a jelen megállapodáshoz hasonló, azon vonatkozó megállapodások alkalmazandók közöttük és az Európai Unió között, amelyek Svájcot és Liechtensteint részt vevő államként ismerik el.

2. cikk

1. Ez a jegyzőkönyv nem lép hatályba Svájc vonatkozásában mindaddig, amíg Svájc végre nem hajtja és nem alkalmazza a nemzeti hatóságai általi, a 603/2013/EU rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében rögzített célokból történő személyesadat-kezelésre az (EU) 2016/680 irányelv rendelkezéseit, valamint a 603/2013/EU rendeletben rögzített személyes adatok kezelésére vonatkozó feltételeket.

2. Ez a jegyzőkönyv nem lép hatályba Liechtenstein vonatkozásában mindaddig, amíg Liechtenstein végre nem hajtja és nem alkalmazza a nemzeti hatóságai általi, a 603/2013/EU rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében rögzített célokból történő személyesadat-kezelésre az (EU) 2016/680 irányelv rendelkezéseit, valamint a 603/2013/EU rendeletben rögzített személyes adatok kezelésére vonatkozó feltételeket.

[6] HL L 218., 2008.8.13., 129. o.

3. cikk

A 2004. október 26-i megállapodásnak és a 2008. február 28-i jegyzőkönyvnek az új jogszabályokra és új törvényekre vagy intézkedésekre vonatkozó – a vegyes bizottságra vonatkozókat is magunkban foglaló – rendelkezései alkalmazandók az Eurodac-hoz való bűnüldözési célú hozzáféréssel kapcsolatos minden új jogszabályra és új törvényre vagy intézkedésre.

4. cikk

1. Ezt a jegyzőkönyvet a Felek megerősítik vagy jóváhagyják. A megerősítő vagy jóváhagyó okiratokat az Európai Unió Tanácsának főtitkáránál helyezik letétbe. E jegyzőkönyv letéteményese a főtitkár.

2. E jegyzőkönyv az azt követő hónap első napján lép hatályba, hogy a letéteményes értesítette a Feleket arról, hogy az Európai Uniónak és legalább a többi Fél egyikének a megerősítő vagy jóváhagyó okiratát letétbe helyezték.

3. Ez a jegyzőkönyv nem alkalmazandó Svájc tekintetében mindaddig, amíg Svájc végre nem hajtotta a 2008/615/IB tanácsi határozat 6. fejezetének rendelkezéseit, és amíg le nem zárultak a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló 2008/615/IB határozat végrehajtásáról szóló 2008/616/IB tanácsi határozat[7] mellékletének 4. fejezete szerinti értékelési eljárások az ujjnyomatadatok tekintetében, Svájc vonatkozásában.

4. Ez a jegyzőkönyv nem alkalmazandó Liechtenstein tekintetében mindaddig, amíg Liechtenstein végre nem hajtotta a 2008/615/IB tanácsi határozat 6. fejezetének rendelkezéseit, és amíg le nem zárultak a 2008/616/IB tanácsi határozat mellékletének 4. fejezete szerinti értékelési eljárások az ujjnyomatadatok tekintetében, Liechtenstein vonatkozásában.

5. cikk

1. Az egyes Felek a letéteményesnek küldött írásbeli nyilatkozat útján elállhatnak ettől a jegyzőkönyvtől. Az ilyen nyilatkozat a letétbe helyezésétől számított hat hónap elteltével lép hatályba.

2. A jegyzőkönyv hatályát veszti, amennyiben vagy az Európai Unió, vagy mind Svájc, mind Liechtenstein elállnak a jegyzőkönyvtől.

3. Ez a jegyzőkönyv hatályát veszti Svájc vonatkozásában, amennyiben a 2004. október 26-i megállapodás hatályát veszti Svájc vonatkozásában.

4. Ez a jegyzőkönyv hatályát veszti Liechtenstein vonatkozásában, amennyiben a 2008. február 28-i jegyzőkönyv hatályát veszti Liechtenstein vonatkozásában.

5. Amennyiben a jegyzőkönyvtől egy Fél eláll, vagy amennyiben a jegyzőkönyvet felfüggesztik vagy felmondják egy Fél vonatkozásában, az nem befolyásolja sem a 2004. október 26-i megállapodást, sem a 2008. február 28-i jegyzőkönyvet.

[7] HL L 210., 2008.8.6., 12. o.

6. cikk

Ez a jegyzőkönyv egyetlen eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Az eredeti jegyzőkönyvet a letéteményesnél teszik letétbe, és a letéteményes minden egyes Fél számára hitelesített másolatot állít ki róla.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.